

# L'Index en bref

Bulletin de l'Association pour la promotion des services documentaires scolaires

Octobre – Novembre 2006

10e année, numéro 4

## Une rentrée optimiste...



En ce début d'année scolaire, un petit retour en arrière s'impose. Il y a tout juste deux ans, on pouvait lire

dans le Journal de Montréal une série d'articles dévastateurs sur la réalité des bibliothèques scolaires au Québec. On y dénonçait pour la énième fois la situation scandaleuse qui prévalait, en insistant sur le manque de ressources humaines et matérielles dans les écoles, du secteur public principalement.

### Deux ans après ...

C'était en septembre 2004. Aujourd'hui, la situation n'est certes pas drastiquement différente, mais nous prenons acte du fait que des changements importants sont survenus dans le milieu des bibliothèques scolaires au cours des deux dernières années.

La mise en place graduelle des mesures du *Plan d'action sur la lecture* du MELS a certes fait une différence dans le milieu. La mesure 50680 en particulier — à laquelle toutes les commissions scolaires et toutes les écoles semblent avoir adhéré — a certainement permis d'actualiser les collections des bibliothèques. D'autres mesures de divers ordres, reliées très directement à notre dossier ou plus largement à celui de la lecture et qui nous concernent tout autant - camps littéraires, concours, colloque national sur la lecture, coffre à outils, textes d'information sur la bibliothèque scolaire - ont eu des impacts cer-

tains. L'APSDS accueille favorablement ces initiatives, d'autant plus que des représentantes de notre Association étaient membres des Tables de travail.

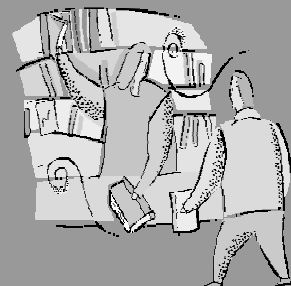
### Un cadre de référence pour les bibliothèques

Nous saluons et faisons d'ailleurs écho dans ce numéro de *l'Index* à la mise en ligne, sur le site du ministère, des informations concernant la bibliothèque scolaire. Au fil des rubriques, certaines affirmations vont tout à fait dans le sens de ce que nous préconisons, de notre vision des choses. On y lit par exemple que « la bibliothèque scolaire est un laboratoire d'enseignement et d'apprentissage dont tous les acteurs de l'école sont à la fois bénéficiaires et responsables ». Ailleurs, on y lit qu'un « consensus est en train d'émerger dans le milieu à l'effet que la compétence à lire est un préliminaire aux autres apprentissages scolaires ». On ne peut que se réjouir de ces affirmations, tout en se rappelant que ce ne sont là que des mots. Leur actualisation auprès de tous les acteurs est loin d'être faite, mais il y a là des points de référence fort pertinents.

### Des préoccupations constantes...

Tout au long de l'année, deux questions sont revenues sans cesse dans les échanges entre les participants, avec des panélistes ou des organisateurs, lors d'activités publiques : le *Plan d'action* connaîtra-t-il une suite? Qu'en est-il des ressources humaines? Des questions jusqu'ici laissées en suspens, mais extrêmement préoccupantes pour tous.

(suite à la p.2)



« Le silence est une des formes les plus perfectionnées de l'art de la conversation ».

William Hazlett

Dans ce numéro

Nouvelles du conseil	2
Le Coffre à outils	3
Clubs de lecture	3
Camp littéraire	4
On a lu pour vous	7
Le pl@giat électronique	9
Vie pédagogique...	11
Coups de cœur	13
A votre agenda	15

## Suite de la Une

Nous savons maintenant qu'une attention sérieuse sera portée sur ces questions lorsque nous lisons la troisième recommandation de la Table de pilotage sur la réforme pédagogique :

**« Il est recommandé d'analyser la possibilité de reconduire le *Plan d'action sur la lecture à l'école* et d'établir un plan qui permettrait d'allouer des ressources supplémentaires pour permettre aux commissions scolaires de favoriser la lecture chez les jeunes, notamment par l'embauche de bibliothécaires ou de spécialistes ayant des compétences dans le soutien aux enseignants, la gestion de bibliothèques scolaires et l'animation, et ce, en lien étroit avec les programmes du domaine des langues ».**

Voilà qui permettrait d'assurer la continuité, de consolider les acquis. Cette recommandation sera-t-elle suivie? Si oui, dans sa totalité, en partie? Qu'en pensent les gestionnaires, nos gestionnaires? Nous savons qu'ils n'ont pas répondu PRÉSENTS à l'invitation de s'approprier le *Plan d'action* qui leur avait été lancée par la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ), au printemps dernier. Rien n'est acquis, l'avenir est incertain, mais nous restons optimistes et suivrons de près la suite des choses. Bonne rentrée!

André Bellefeuille,  
présidente

## Nouvelles du conseil d'administration

Lors de nos dernières rencontres, nos discussions ont porté sur le partage des tâches du secrétariat, sur une éventuelle Fédération du milieu documentaire francophone, sur le *Plan d'action sur la lecture* du MELS, sur l'organisation d'un colloque en 2007 ou 2008, de la prochaine assemblée générale annuelle et d'une journée de ressourcement. En ce qui concerne le secrétariat, les membres du C.A. se sont partagé les différentes tâches. De plus, lors de la dernière réunion, les membres présents ont procédé à l'élagage dans les archives de l'Association.

Voici nos nouvelles coordonnées :

**Secrétariat de l'APSDS**  
5471, rue Taillon  
Montréal, Québec  
H1K 4T7  
Téléphone : 514-588-9400  
Télécopieur : 514-354-0267  
Courriel : [apsds@rtsq.qc.ca](mailto:apsds@rtsq.qc.ca)

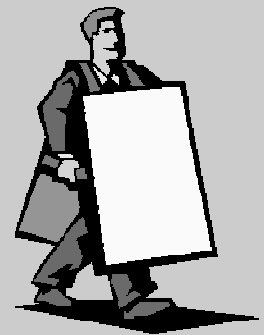


Vous recevrez bientôt les informations pour la prochaine assemblée générale annuelle. Lors de la dernière assemblée générale, des membres ont manifesté le désir d'un colloque ou d'un congrès regroupant les membres de l'Association. Présentement, un comité a été formé et il voit à l'élaboration d'un tel projet. Nous vous en reparlerons.

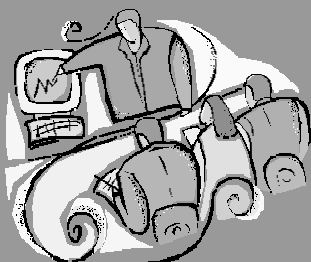
Brigitte Roberts,  
secrétaire

## Espace publicitaire disponible

35\$ quart de page  
50\$ demi page  
90\$ page pleine  
(plus taxes)



Pour placer une annonce, veuillez communiquer avec Sylvie Deschenes via le secrétariat de l'Association



L'Index en bref, le bulletin de nouvelles des membres de l'Association pour la promotion des services documentaires scolaires, est publié 4 fois par année, soit en mars, juin, octobre et décembre.

Prière d'envoyer vos textes, commentaires et suggestions à la responsable de la publication :

**Sylvie Deschenes**  
Secrétariat  
5471, rue Taillon  
Montréal, Québec  
H1K 4T7

Téléphone  
(514) 588-9400  
Télécopieur  
(514) 354-0267  
apsds@rtsq.qc.ca

Toute reproduction de textes de ce bulletin est autorisée à la condition d'en citer la source.

**ISSN 0847-2742**

## Le coffre à outils

Sur le site du MELS, on retrouve, depuis juin, le « coffre à outils » du *Plan d'action sur la lecture*. On le qualifie aussi, et plus justement à notre avis, de réseau de ressources. Décrit comme un outil de recherche qui « regroupe les coordonnées et une brève description des organismes[...] qui offrent des services d'animation, de formation, d'exposition, de recherche, de développement et de soutien en vue de favoriser, animer, promouvoir et enrichir la lecture (et l'écriture) chez les jeunes », il répond bien à sa définition.

De navigation aisée, très habilement structuré, il s'adresse à quatre catégories bien définies de personnes – personnel scolaire, spécialistes de la documentation, parents et jeunes. Le site se présente avec de multiples clés d'accès et permet de retracer, de connaître et d'apprécier les organismes pertinents au domaine qui nous intéresse. La description est brève mais les hyperliens permettent d'accéder directement aux sites des organismes et les descripteurs assurent les liens entre eux.

Un outil de recherche bienvenu, efficace, dynamique, accessible et qui, de surcroît, s'enrichira de ressources régionales, canadiennes et internationales. À consulter au besoin, il s'adresse à nous tous, spécialistes de la documentation.

À l'URL : <http://www.mels.gouv.qc.ca/lecture/sections/fr/soutenir.asp>



Andrée Bellefeuille

## Les clubs de lecture au secondaire

Je ne sais si c'est pareil dans votre école, mais créer un club de lecture avec nos jeunes du secondaire, c'est plutôt difficile. À notre école, nous avons trouvé une bonne formule qui s'avère très enrichissante. Depuis l'automne 2004, nous avons adhéré au Réseau CJ de Communication-Jeunesse. Pour ceux et celles qui ne connaissent pas ce réseau et bien c'est...

Un réseau animé par l'équipe de Communication-Jeunesse qui constitue l'antenne nationale du Réseau CJ et qui regroupe des jeunes de 12 à 17 ans qui sont branchés sur la littérature et la lecture. Sur le site Web de CJ, les membres retrouvent des informations sur la littérature, ils ont accès à des blogues avec des auteurs, ils peuvent participer à différents concours et à des quiz littéraires.

À notre école, nous nous rencontrons une journée par semaine et nous échangeons sur nos lectures, préparons différentes activités et bien sûr, les membres participent aux différents concours. L'année dernière, plusieurs se sont mérités des livres pour leur participation. Et depuis la rentrée scolaire, ils attendent avec impatience nos rencontres hebdomadaires. Pour bien débiter notre année, nous préparons la venue de l'illustrateur YAYO ; il sera parmi nous au début novembre, et cela, grâce à l'équipe de Communication-Jeunesse.

Brigitte Roberts,  
technicienne en documentation,  
responsable de l'antenne du Réseau CJ  
École Le Méandre

(suite à la p. 16)

## Camp littéraire pour les régions de Québec et Chaudière-Appalaches

C'est dans un décor champêtre situé au manoir St-Castin du Lac-Beauport que se déroulait les 16, 17 et 18 août dernier le camp littéraire pour les régions 03-12. La tête disposée aux échanges et aux projets et le cœur encore un peu sur un air d'été se retrouvaient en ce lieu des conseillers pédagogiques, enseignants de niveaux préscolaire, primaire et secondaire et des responsables de bibliothèques prêts à échanger sur la lecture et à transmettre le goût de celle-ci à nos jeunes.

Le premier jour, nous avons une activité "Prête-livres" afin de parler de nos plus grandes découvertes littéraires, puis la présentation d'un journal de bord. Les facteurs de choix et les critères de qualité des livres ont été spécifiés par l'équipe de *Livres ouverts*. Finalement, nous prenions l'apéro avec l'auteur Camille Bouchard qui a su, en toute simplicité, nous transmettre ce qui colore son monde de créateur.

Messieurs Félix Maltais (professeur Scientifex) et Patrick Beaudet de la Société pour la promotion de la science et de la technologie (SPST), nous ont abondamment entretenus des liens entre les sciences et les nombreuses pratiques de lecture qui s'y rattachent, lors de la matinée de la seconde journée.

Après avoir soulevé différentes problématiques vécues dans nos milieux, des pistes pour le développement de scénarios pédagogiques furent échangées en après-midi. La chaude soirée se concluait par *Un voyage au pays des légendes*, avec le conteur bien connu Jocelyn Bérubé.

La troisième journée a été la plus rassembleuse. Madame Corine Maldague, enseignante — auparavant conseillère pédagogique en animation des bibliothèques scolaires — a su rejoindre tout le monde par sa présentation de l'atelier sur *Différents types de lecteurs et attitudes de lecture*. Madame Maldague nous a proposé six attitudes à développer afin que nos jeunes deviennent de véritables lecteurs : réfléchir à ses désirs de lecture, faire des choix éclairés, profiter de toutes les occasions de promotion, échanger à partir de ses lectures, réinvestir ses lectures en créant et lire régulièrement. Elle a utilisé des exemples d'animation du livre qui permettent un lien réel entre la classe et la bibliothèque de l'école.

Je souhaiterais vous transmettre toute l'ambiance qui régnait en invoquant le fait qu'une équipe du MELS était constamment sur place prête à répondre à nos interrogations, qu'un charmant "passeur" savait donner une musicalité aux mots qui sortaient de sa bouche, que nous étions inondés de beaux livres ...

Chapeau à toute l'équipe !

Nicole McCollough,  
responsable  
Service des bibliothèques  
Commission scolaire  
de la Beauce-Etchemin



**« La fabuleuse  
richesse de  
l'expérience  
humaine y perdrait  
en joie méritée s'il  
n'y avait aucun  
obstacle à franchir.  
Les moments  
passés au sommet  
seraient deux fois  
moins euphorisants  
s'il n'y avait pas de  
vallées obscures à  
traverser avant d'y  
arriver ».**

**Helen Keller**

# Formulaire d'adhésion 2007

Retourner avec votre chèque émis à l'ordre de l'APSDS à :  
 Secrétariat APSDS  
 5471, rue Taillon  
 Montréal, Québec  
 H1K 4T7

Renouvellement       Nouvelle adhésion      Numéro de membre : \_\_\_\_\_  
 Membre individuel       Membre collectif

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (rés.) : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Organisme : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Télécopieur : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Lieu de correspondance :  Domicile  Travail

## Secteur d'activité

## Fonction

## Niveau

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="radio"/> Association              | <input type="radio"/> Agent de bureau, secrétaire                        | <input type="radio"/> Primaire                 |
| <input type="radio"/> Bibliothèque scolaire    | <input type="radio"/> Bibliothécaire                                     | <input type="radio"/> Secondaire               |
| <input type="radio"/> Bibliothèque publique    | <input type="radio"/> Conseiller pédagogique                             | <input type="radio"/> Primaire et secondaire   |
| <input type="radio"/> Commission scolaire      | <input type="radio"/> Directeur  | <input type="radio"/> Autre (précisez) : _____ |
| <input type="radio"/> Librairie                | <input type="radio"/> Spécialiste en moyens et techniques d'enseignement |  |
| <input type="radio"/> Autre (précisez) : _____ |  |  |
| _____  | <input type="radio"/> Technicien en documentation                        |  |
|  | <input type="radio"/> Autre (précisez) : _____                           |  |

## RÉGION ADMINISTRATIVE (COCHEZ VOTRE RÉGION)

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="radio"/> 01 Bas-Saint-Laurent       | <input type="radio"/> 07 Outaouais                     | <input type="radio"/> 13 Laval            |
| <input type="radio"/> 02 Saguenay-Lac-Saint-Jean | <input type="radio"/> 08 Abitibi-Témiscamingue         | <input type="radio"/> 14 Lanaudière       |
| <input type="radio"/> 03 Capitale-Nationale      | <input type="radio"/> 09 Côte-Nord                     | <input type="radio"/> 15 Laurentides      |
| <input type="radio"/> 04 Mauricie                | <input type="radio"/> 10 Nord du Québec                | <input type="radio"/> 16 Montérégie       |
| <input type="radio"/> 05 Estrie                  | <input type="radio"/> 11 Gaspésie-îles-de-la-Madeleine | <input type="radio"/> 17 Centre du Québec |
| <input type="radio"/> 06 Montréal                | <input type="radio"/> 12 Chaudière-Appalaches          | <input type="radio"/> 18 Hors du Québec   |

## COTISATION ANNUELLE

25\$ membre étudiant ou retraité (vous devez en fournir la preuve)       65\$ membre individuel ou collectif

SVP facturer mon organisme

→ → → **DON À L'APSDS** : \_\_\_\_\_ On vous invite à parrainer un nouveau membre!

Adhésion à la **Coalition en faveur des bibliothèques scolaires** (10\$ membre individuel, 100\$ institution)

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

5471, rue Taillon  
 Montréal (Québec)  
 H1K 4T7

Téléphone : 514 588-9400  
 Télécopieur : 514 354-0267

apsds@rtsq.qc.ca  
<http://rtsq.grics.qc.ca/apsds/>



### Ça se passe à l'Espace Jeunes de la Grande Bibliothèque

#### VISITES SCOLAIRES

De septembre à juin, l'Espace Jeunes accueille les groupes scolaires. Notre programme d'activités éducatives ainsi que le formulaire d'inscription sont disponibles en ligne sous l'onglet *Éducateurs* du portail Jeunes ([jeunes.banq.qc.ca](http://jeunes.banq.qc.ca)).

Pour les élèves du primaire et de 1<sup>re</sup> secondaire

- Volet Exposition
- Volet Exploration et découverte
- Volet Animation littéraire

Au plaisir d'accueillir votre classe prochainement...

GRANDE BIBLIOTHÈQUE  
475, boulevard De Maisonneuve Est,  
Montréal — Berri-UQAM  
Du mardi au vendredi, 10 h à 22 h  
Samedi et dimanche, 10 h à 17 h

RENSEIGNEMENTS :  
[www.banq.qc.ca](http://www.banq.qc.ca)  
Portail Jeunes : [jeunes.banq.qc.ca](http://jeunes.banq.qc.ca)  
514 873-1100 ou 1 800 363-9028



BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC  
Publicité : Index en bref  
Grandeur : 3 3/4 po. L X 4 3/4 po H

« La musique exprime ce qui ne peut pas être dit et sur quoi il est impossible de rester silencieux ».

Anonyme

## Plan d'action sur la lecture — Budget

**Vous avez des problèmes pour savoir le montant de votre budget alloué dans le cadre du Plan d'action sur la lecture?**

**Votre direction d'école semble dépenser ces montants dédiés pour acheter des livres en séries ou pour effectuer des achats qui vous paraissent non réglementaires?**

**Vous pouvez prendre conseil auprès de Madame Chantal Guérin (Bibliothèques scolaires et ressources documentaires, Direction des ressources didactiques) à l'adresse de courriel suivant :**

**[chantal.guerin@mels.gouv.qc.ca](mailto:chantal.guerin@mels.gouv.qc.ca)  
ou par téléphone, au numéro : 514-873-2697**

## On a lu pour vous....

***Les passeurs de livres : un programme de formation en médiation de la lecture.***  
dans **3 fois passera** (Communication-jeunesse), mai 2006, p.-22-23

Quel beau projet que celui-ci créé à la bibliothèque Gabrielle-Roy, de Québec. Un appel est lancé aux adultes intéressés à transmettre leur passion de la littérature aux jeunes de la ville de Québec. Ces adultes deviennent des médiateurs chargés d'apaiser l'anxiété d'apprendre mais aussi de soutenir la motivation en faisant naître la curiosité. Ce programme comprend une dizaine d'activités auxquelles participent un peu plus de 150 personnes.

« C'est au contact des livres que se développe la passion de lire »!

***Quand la fiction inspire la réalité*** dans **Vie Pédagogique**, #139, avril-mai 2006,  
p. 37-40

« Qui aurait pu dire que la projection du film *La mystérieuse Mademoiselle C* aurait eu une telle influence sur des élèves de deuxième cycle du primaire »!

En effet, ce projet était de reloger et de construire une nouvelle bibliothèque dans leur école. Ce projet s'est étendu sur deux années scolaires. Beau projet de créativité de la part des élèves et de collaboration à l'ensemble de l'école qui a donné lieu à l'évaluation de compétences disciplinaires et transversales. En juin 2005, la directrice de l'école affirmait avec conviction : « La bibliothèque de l'école Saint-Jacques se veut maintenant l'une des plus belles du Québec et deviendra un outil pédagogique incroyable... ».

***La Bibliothèque de mes rêves*** dans **Vie pédagogique**, #139, avril-mai 2006, p.45-46

Rêve des élèves et du personnel de l'école primaire Félix-Antoine-Savard de Charlevoix.

Tous désiraient une bibliothèque plus actuelle, plus accueillante, plus fonctionnelle et surtout, qui assure des conditions propices aux apprentissages et au plaisir de lire. Les différentes étapes du projet ont permis d'intégrer plusieurs domaines d'apprentissage, comme en fait mention le *Programme de formation de l'école québécoise*. Différents services de la Commission scolaire se sont unis pour soutenir le projet. Ainsi les Services éducatifs ont alloué 14\$ par élève afin de revaloriser les bibliothèques du primaire sur tout leur territoire.

Une technicienne en documentation et une secrétaire ont procédé à l'informatisation de plus de 3000 livres, et, grâce aux subventions du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, l'enrichissement des collections se poursuit.

(suite à la p. 8)



« L'humanité  
serait depuis  
longtemps  
heureuse si les  
hommes  
mettaient tout  
leur génie non à  
réparer leurs  
bêtises, mais à ne  
pas les  
commettre ».

George Bernard  
Shaw

## On a lu pour vous.... (suite de la p. 7)

**Réforme : les élèves en difficulté ne réussissent pas mieux depuis son implantation** par Tommy Chouinard dans **La Presse**, vendredi 25 août 2006, p. A1

« Mauvaise nouvelle à l'approche de la rentrée scolaire. Pas moins de 68% des enseignants du primaire jugent que les élèves en difficulté d'apprentissage, à qui la réforme devait venir en aide, ne réussissent pas mieux depuis son implantation ».

C'est ce que révèle une enquête du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et dont a pris acte la Table de pilotage dans son *Rapport préliminaire* sur le renouveau pédagogique.

Cette Table de pilotage a donc émis douze recommandations afin d'apporter des correctifs pour poursuivre la mise en œuvre de la réforme. Parmi celles-ci, signalons celle qui nous touche de près :

« Analyser la possibilité d'allouer des ressources supplémentaires pour favoriser la lecture, notamment par l'embauche de bibliothécaires ou de spécialistes ».

Le rapport final sur la réforme devrait être rendu public en décembre. Peut-être que 2007 sera une année aussi excitante que 2005, lors de l'annonce du Plan de la lecture.

À suivre...

**Réformer la réforme** par Brigitte Breton dans **Le Soleil**, samedi 26 août 2006, p. 26

Dans cet article, il est mentionné que « les faiblesses dans l'enseignement du français, notées dans le bilan de la réforme, remontent aussi bien plus loin que 2000, année de son implantation. On a laissé dégarnir les bibliothèques des écoles et on s'étonne que les élèves ne lisent pas ou ne maîtrisent pas leur langue » .

La Table de pilotage suggère d'ailleurs de réembaucher des bibliothécaires et des spécialistes pour favoriser la lecture chez les jeunes.

Selon l'auteure de cet article, « la réforme aura au moins servi à ça ».

**La réforme revue et corrigée** par Marie Allard dans **La Presse**, mardi 17 octobre 2006, p. A2-A3.

« La lecture sera encouragée avec une meilleure formation des bibliothécaires et un budget d'achat de livres à préciser ».

**Les 12 travaux du ministre** dans **La Presse**, mardi 17 octobre 2006, p. A3

« 3. Favoriser la lecture : Un projet visant l'achat de livres pour les bibliothèques scolaires et l'embauche de personnel spécialisé est « en préparation » ».

C'est vrai que la réforme aura servi à ça!!

Linda Pominville

« La réussite est liée à la patience mais elle dépend également de beaucoup de bonne volonté ».

Gilbert Brévart





## Le pl@giat électronique dans les travaux scolaires : une pratique qui soulève des questions éthiques



Avis de la CEST-jeunesse, Sainte-Foy : Commission de l'éthique de la science et de la technologie, 2005.

Ce document de 44 pages a été publié à la fin de l'année 2005<sup>1</sup>. Il a été élaboré par des étudiants du collégial et « résulte des travaux de la CEST-Jeunesse 2005, un projet pilote réalisé de janvier à mai 2005 avec la collaboration d'enseignants du collégial » (p.1).

Passée presque inaperçue dans nos milieux, peut-être parce qu'elle provient du collégial ou parce que nous sommes inondés d'informations, cette publication contient suffisamment de définitions, de questionnements et de pistes de solutions pour intéresser ceux qui oeuvrent au primaire ou au secondaire, car ce problème n'apparaît pas subitement lorsque les étudiants arrivent au CEGEP. Les enseignants et le personnel des services documentaires scolaires du primaire et du secondaire connaissent aussi le problème de plagiat depuis très longtemps. Comme le disent les auteurs du document :

« Le plagiat a certes existé de tout temps, mais avec l'avènement des technologies de l'information et de la communication et la numérisation d'un grand nombre d'œuvres de toutes provenances, il devient de plus en plus facile d' « emprunter » des mots bien choisis, de belles phrases, de bonnes idées, des images qui parlent et qui plaisent. Petit cousin du piratage électronique - téléchargement de musique et de films -, le plagiat électronique retient beaucoup moins l'attention. Et pourtant, il se pratique dans le milieu éducatif » (p.5).

Le premier intérêt de ce document réside dans la participation des étudiants du collégial à son élaboration. Ce ne sont pas des enseignants se désolant du plagiat électronique qui discutent et trouvent des solutions, mais bien des étudiants au fait des dernières pratiques dans le domaine.

Les premières discussions ont donc servi à définir les différentes formes de plagiat. Qu'est-ce que la paraphrase, l'autoplégat, le plagiat et le plagiat électronique dans les travaux scolaires? Des définitions très pertinentes nous sont proposées et pourraient inspirer nos milieux.

La deuxième partie des travaux consistait à remettre la notion de plagiat dans le contexte québécois de l'éducation : « la CEST-Jeunesse[...] s'est donc interrogée sur les buts de l'éducation et sur la façon dont s'inscrit le plagiat par rapport à ces buts [...] elle a cherché à cerner plus concrètement en quoi le plagiat constitue un problème pour la communauté éducative » (p.13). Selon eux, la finalité de l'éducation est *la formation du citoyen* et non pas seulement l'acquisition de connaissances.

<sup>1</sup> Disponible en format PDF à l'adresse Url suivante: [www.ethique.gouv.qc.ca/fr/ftp/](http://www.ethique.gouv.qc.ca/fr/ftp/)

« On ne peut pas être intègre à 90 pour cent ou à 95 pour cent ; on est intègre ou on ne l'est pas ».

P. Scotese

## Le pl@giat électronique.... (suite de la p. 9)

« C'est un fait : l'acquisition de connaissances et le développement de certaines capacités constituent des buts visés par l'éducation et certains peuvent être en partie atteints par un étudiant qui plagie. Toutefois, il n'en demeure pas moins que la réussite de l'étudiant honnête est fondamentalement plus valable en raison des efforts personnels qui ont été déployés et qui constituent aussi une meilleure garantie quant au développement de compétences de futurs travailleurs, mais aussi et surtout en raison de l'honnêteté intellectuelle avec laquelle ce cheminement a été mené à terme » (p.14).

Ces discussions du point de vue éthique sont fondamentales pour le monde de l'éducation.

La troisième partie du document recense *les pistes de solutions à privilégier et les valeurs à mettre de l'avant*. On parle donc de prévention et de sanctions. Du côté de la prévention, le monde du primaire et du secondaire est pris à partie :

« La CEST-Jeunesse estime donc qu'il existe chez plusieurs étudiants un flou à l'égard de la perception de la propriété de l'intégrité intellectuelle. Il lui apparaît souhaitable de remédier à certaines confusions, et ce, le plus tôt possible dans le cursus scolaire[...]. La sensibilisation devrait commencer dès le primaire, à partir du moment où les enseignants demandent à leurs élèves de faire des recherches sur un sujet pour rédiger un texte ou en rendre compte oralement » (p.21).

On propose aussi de la formation continue pour les enseignants en matière de TIC et on suggère qu'ils « adoptent des types de travaux et d'évaluation qui rendent le plagiat difficile ou trop peu profitable et qui aiguisent davantage la curiosité et le plaisir d'apprendre des étudiants » (p.24).

Du côté des sanctions, les élèves du collégial misent sur la clarté, la rigueur, la transparence et l'équité.

Considérant l'ampleur du sujet, les étudiants ont noté d'autres sujets qui devraient faire l'enjeu de futures discussions comme la détection systématique du plagiat électronique, les causes premières du plagiat ou encore, la propriété intellectuelle.

La conclusion nous propose diverses recommandations au ministère de l'Éducation, du Sport et du Loisir, en matière de plagiat électronique.

C'est un document à avoir sous la main lorsque des discussions sur ce sujet auront lieu dans vos milieux de travail.

Marie-Christine Savoie

---

**« Dès que nous cessons de penser d'abord à nous-même et à notre seule survie, notre conscience subit une métamorphose véritablement héroïque ».**

**Joseph Campbell**



## Vie pédagogique avril-mai 2006

### Dossier : Pourquoi lire, aujourd'hui?



**« On cherche souvent le bonheur à l'autre bout du monde, pour finalement le trouver sur le seuil de notre porte lorsque l'on revient chez soi ».**

**Anonyme**

Le dernier numéro de la revue *Vie pédagogique* publié par le MELS contient une douzaine d'articles sur la lecture et la version électronique nous fournit six articles additionnels (<http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numeros/139/numero139.asp>). C'est un dossier à ne pas manquer, les sujets sont très variés et nous interpellent directement : historique de la lecture, table ronde avec des enseignants, recension de recherches universitaires, lecture chez les garçons, compte-rendus d'expériences dans le milieu, rapports avec les nouveaux médias, etc. Il y en a pour tous les goûts.

J'ai donc raturé mon exemplaire de notes et je vous livre quelques extraits de certains articles pour piquer votre curiosité.

Camille Marchand, dans sa présentation du dossier, nous résume bien certaines des réponses à la question posée :

« Il est question depuis plusieurs années du plaisir de lire, de la lecture comme ouverture sur un monde de connaissances et outil essentiel à la scolarisation et à l'insertion sociale et professionnelle des jeunes ainsi que des adultes » (p.9).

« La lecture donne accès à cet espace de liberté indispensable pour imaginer, créer, découvrir le passé, mieux comprendre le présent et se projeter dans l'avenir » (p.9).

En faisant un bref retour sur l'histoire de la lecture, Olivier Dezutter remarque que « l'image de la lecture en tant qu'activité principalement féminine a la vie dure; ce n'est pas pour rien sans doute que l'on se penche tant, à l'heure actuelle, sur la question du rapport des garçons avec la littéracie » (p.12).

Marie-France Laberge, dans son article sur les nouveaux médias et la transformation des pratiques de lecture, nous entretient de la lecture à l'écran :

« Lire ne réfère pas automatiquement au livre pour les élèves qui fréquentent nos écoles actuellement ; lire fait partie d'un univers où coexistent l'image, le son et l'écrit » (p.22).

« Le flux impressionnant d'informations dans lequel baigne le lecteur de nouveaux médias peut facilement dérouter. En effet, un choix plus vaste complète l'offre des médias traditionnels, mais le consommateur n'est pas toujours préparé à exercer sa liberté de choix » (p.25).

« De quoi l'élève peut-il bénéficier grandement à l'école concernant son appropriation des nouveaux médias? D'un véritable partenariat entre les bibliothécaires spécialistes de l'information et les enseignants. Cela demeure sans conteste la meilleure façon d'amener l'élève à gérer et à exploiter de façon autonome des ressources variées, sur tous les supports. L'omniprésence du numérique contribue à faire émerger de nouvelles pratiques de lecture, mais également à donner un nouveau souffle à la bibliothèque scolaire, si l'on peut compter, bien entendu, sur la présence de personnel qualifié pour accompagner les jeunes » (p.26).

(suite à la p. 12)

## Vie pédagogique... (suite de la p. 11)

Le texte de Rolland Viau traite de la motivation à lire. Ce passage m'a fait sourire : « Trop souvent, les activités de lecture mènent à une seule chose, soit de répondre à des questions sur le texte lu. Tous conviendront que ce type de réalisation a un degré d'authenticité peu élevé, car dans la vie courante, il est rare que nous devions répondre à des questions après avoir lu un texte » (p.27).

Un des articles, « *La lecture à l'école : pour un développement ouvert de l'élève* » par Guy Lusignan, nous éclaire un peu plus sur la place de la lecture dans *le Programme de formation de l'école québécoise*. On y souligne que « pour que l'élève devienne de plus en plus habile à comprendre, interpréter, apprécier des textes et y réagir, il doit être placé dans des situations qui l'amènent à fréquenter la bibliothèque et Internet, pour y lire des textes en tous genres diffusés dans des livres, des périodiques, des quotidiens et à l'écran » (p.29).

Le dossier contient aussi deux compte-rendus de rénovation de bibliothèque du primaire, entreprise par le personnel et les élèves. Un de ces projets a été élaboré avec une technicienne en documentation tandis que l'autre a été mené par les élèves avec des enseignants. Dans ce dernier cas, il ne semble pas y avoir eu de collaboration avec du personnel spécialisé de bibliothèque ce qui explique probablement pourquoi on a mis les élèves à contribution pour « élaborer un nouveau système de classement des documents »! (p.38) Ils auraient peut-être eu besoin de conseils d'un spécialiste de la documentation pour les aider, au même titre qu'en ont eus les apprentis architectes...

Je vous invite donc à parcourir ce dossier, riche en informations, pistes de réflexions et de discussions sur ce sujet, fondamental pour notre travail.

Marie-Christine Savoie



**« J'ignore quelle  
sera votre  
destinée, mais je  
sais une chose :  
seuls ceux  
qui auront  
découverts  
comment aider  
leur prochain  
seront  
véritablement  
heureux ».**

**Albert Schweitzer**

## Coups de cœur



**Ma vie ne sait pas nager.** / Éline Turgeon. Québec Amérique jeunesse. 2006. 126 p. (Titan plus ; 64).



Suite à plusieurs critiques dithyrambiques concernant ce roman pour adolescents sur le thème du suicide, j'ai décidé d'en faire lecture moi-même. À prime abord, je l'ai tellement apprécié que j'ai voulu le faire connaître de tous! Toutefois, je me suis mise à réfléchir... Si un jeune avec tendances suicidaires le lisait, quelle serait sa réaction? Ma première impression était plutôt positive étant donné que le livre démontrait toute la peine que peut occasionner le suicide d'un proche. De plus, à la toute fin, on retrouvait la liste des organismes québécois à contacter au cas où le jeune qui lit ce roman, ou un de ses proches, avait des tendances suicidaires. Néanmoins... je sentais une lourde responsabilité à prendre la décision. J'étais partagée : devais-je faire une grande publicité autour de ce livre ou le mettre sur une tablette sans faire trop de bruit?

Je suis donc allée voir l'agente de relations humaines de l'école et lui ai demandé de le lire. Suite à sa lecture, et après discussion, elle a suggéré que nous le fassions lire par des élèves du deuxième cycle, donc des jeunes de 15-17 ans. Leur opinion fut concluante. La plupart d'entre eux étaient d'accord pour dire que c'était un excellent roman et que cela leur avait beaucoup appris. Toutefois ils le déconseillaient fortement aux jeunes à tendances suicidaires car ils avaient peur que cela leur donne des idées afin de poursuivre leur projet... Cela correspondait assez bien à ce que nous ressentions. Finalement, j'ai placé ce livre sur les rayons sans faire trop de bruit, mais je me propose de le publiciser auprès des différents intervenants de l'école afin qu'ils puissent en faire l'objet de discussions. Je trouve important de lire des livres traitant de sujets délicats, difficiles. Même s'ils sont fortement suggérés par les critiques et commentateurs, ceux-ci ne peuvent avoir le point de vue des responsables de bibliothèques scolaires.

Joyce Turzanski,  
technicienne en documentation  
École secondaire Georges-Vanier

**Les gardiens de lumière** t.1. / Louis-Émile Ambourhouet-Bigmann. Éditions Paroles écrites. Poitiers. 2006. 142 p.

Lorsqu'il a écrit cette histoire, l'auteur avait 14 ans! Né en 1989, visiblement très doué pour l'écriture et passionné d'histoire, le jeune auteur montréalais originaire du Gabon a produit un roman fantastique dont l'action et les personnages se situent dans les sphères du pouvoir de l'Égypte ancienne.

Un voyage dans le temps aux multiples rebondissements et aux personnages énigmatiques qui pourrait servir de scénario à une bande dessinée de style manga. Une histoire palpitante, au goût des adolescents, et ce n'est que le premier tome. Un auteur à suivre...

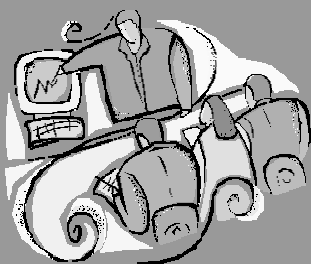


Andrée Bellefeuille,  
bibliothécaire

(suite à la p. 14)

« Manifester son bonheur est un devoir ; être ouvertement heureux donne aux autres la preuve que le bonheur est possible ».

Albert Jacquard



## Coups de cœur... (suite de la p. 13)



***Pourquoi les zèbres sont-ils en pyjama?*** / Lila Prap. Circonflexe, 2006 [32] p. (Aux couleurs du monde)

À chaque double page, on retrouve une illustration rigolote surmontée d'une question légitime (quand on a 3-4-5-6 ans). On a des réponses farfelues et une réponse scientifique. Pour donner le goût de la science aux tout-petits.

***Comment ça marche?*** : les réponses de Zak et Loufok. / Paul Martin...[et al.] Bayard jeunesse, 2005. [108] p.

Un peu selon le même principe que le livre précédent, cette fois-ci pour les plus vieux (3<sup>e</sup> cycle du primaire). Les réponses de Loufok sont à l'image de son nom, tandis que le Professeur Zak se charge de nous donner une réponse scientifique. Attention : reliure boudinée.

***David et le salon funéraire.*** / François Gravel. Dominique et compagnie, 2005. 43 p. (Roman rouge ; 35). Le 17 octobre dernier, l'auteur, François Gravel, et l'illustrateur, Pierre Pratt, ont remporté le prix de la Banque Toronto Dominion de littérature pour la jeunesse.

Si vous ne connaissez pas encore le David de François Gravel, allez le découvrir lors de sa visite au salon funéraire. David surmonte une autre de ses peurs avec l'aide de sa cousine et de son père. Comment dire au revoir à sa grand-mère...

***Z'avez pas vu Art?*** Jon Scieszka Panama, 2006. 46 p.



Un petit New-Yorkais cherche son ami Art. Il est au coin du Metropolitan Museum of Art sans le savoir. Lorsqu'il demande aux gens s'ils ont vu Art, son copain, tout le monde l'envoie au Musée pour rencontrer l'Art. Un quiproquo qui l'amène à visiter ce fabuleux musée. On aura vu avec lui près d'une soixantaine d'œuvres. Magique!

Marie-Christine Savoie,  
bibliothécaire

Connaissez-vous les séries de livres anglophones du distributeur Grolier? C'est un collègue (Joël-Vincent Cyr) qui me les a fait découvrir. Les élèves aiment beaucoup ces volumes puisqu'il y a des sujets variés, dans un anglais très abordable pour le premier cycle du secondaire. Ils ont environ 48 à 50 pages. Les illustrations sont actuelles, le caractère d'écriture très aéré et des index complètent les volumes.

Voici quelques séries intéressantes :

***Celebrity bios*** : *Britney Spears, Maria Carey, Keri Russel, Usher, etc.*

***Survivor*** : *Apolo 13, Everest, etc*

***True tales sciences*** : *Hith-tech inventions, Medical marvels Up close, etc.*

Linda Pominville,  
technicienne en documentation

« Je n'ai que  
moi-même à offrir,  
mais je suis là.  
Je ne peux pas  
tout faire,  
mais je peux faire  
quelque chose.  
Et je ne  
refuserai pas de  
faire ce  
quelque chose  
que je  
peux faire. »

Helen Keller

## À votre agenda....

### Octobre

Mois des bibliothèques au Canada. « *Les bibliothèques : le monde au bout des doigts* ». —

<http://www.cla.ca/clm/indexfrancais.html>

11 au 14 33e Congrès annuel et colloque de l'ASTED. « *La bibliothèque comme écosystème : dans le respect de soi, des autres et de la planète* ». — Centre des congrès de Québec. <http://www.asted.org>

15 au 21 8e Semaine des bibliothèques publiques. « *Les bibliothèques publiques... une grande famille à fréquenter* ». — <http://www.bpq.org/semaine/>

19 au 22 Salon du livre de l'Estrie — Centre culturel de Sherbrooke  
<http://www.salonlivredelestrie.net>

26 Journée nationale des bibliothèques scolaires. « *Reading-Knowing-Doing* ». « *Lire-Savoir-Agir* ». — <http://www.iasl-slo.org/isld2006.html> (site en anglais)

22 au 29 Festival de littérature jeunesse, Lis avec moi. Colloque « *Un espace de lecture et l'univers des ados* » (27 oct.) — Laval  
<http://www.lisavecmoi.com>

27 au 4 novembre Semaine du livre canadien pour la jeunesse - volet francophone — Communication-Jeunesse. « *Imagine...* ». <http://www.communication-jeunesse.qc.ca>

### Novembre

1 au 3 Congrès de l'Association québécoise des professeurs de français (AQPF). « *L'intégration des savoirs dans la classe de français* ». — Québec, Hôtel Loews Le Concorde <http://www.aqpf.qc.ca/>

2 au 5 41e éd. du Salon du livre de Rimouski — Centre de congrès de l'Hôtel Rimouski  
<http://www.salondulivrederimouski.ca>

16 au 20 29e éd. du Salon du livre de Montréal — Place Bonaventure, Hall d'exposition  
<http://www.salondulivredemontreal.com>

23 au 24 19e congrès de l'Association québécoise des enseignantes et enseignants du primaire (AQEP). « *Repoussons nos frontières ; explorons de nouveaux horizons* ». — Palais des congrès et Maison des citoyens, Gatineau <http://www.aqep.org>

### Décembre

1 Assemblée générale de l'Association pour la promotion des services documentaires scolaires (APSDS) — Montréal, Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)  
514-588-9400

## Formation continue offerte par la Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec (CBPQ)

### 2007

2 février : Développement des collections : les sciences de la santé.

9 février : Wikis, blogues, folksonomie et autres ou comment apprivoiser les nouveaux modes de travail collaboratif.

16 février : Créer et mettre à jour une politique de développement des collections.

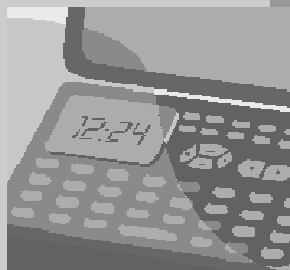
23 mars : Créer et animer une communauté de pratique virtuelle.

30 mars : La littérature jeunesse : connaître ses ressources et ses tendances pour une approche concernée et dynamique.

Le programme des formations est en ligne à l'URL : [http://www.cbpq.qc.ca/formation\\_continue/fc\\_2006-2007/fc\\_2006-2007.html](http://www.cbpq.qc.ca/formation_continue/fc_2006-2007/fc_2006-2007.html)

« Hier est l'histoire,  
demain est le  
mystère,  
aujourd'hui est le  
cadeau,  
c'est pour ça  
qu'on l'appelle le  
présent ».

Anonyme



## Un club de lecture au secondaire... (suite de la p. 3)

Le « Réseau C.J. »...une réponse simple à l'animation du livre!



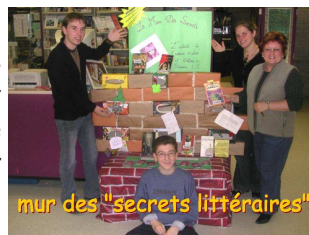
Fondation de la co-antenne "Lire et délire"

Il y a deux ans, avec un groupe d'enseignants de français, nous avons voulu mettre sur pied un club de lecture à l'école. Nous avons opté pour la création d'une antenne du Réseau C.J. de Communication-Jeunesse (<http://www.communication-jeunesse.qc.ca/reseaucl/>).

C'est un club qui donne accès, via Internet et par carte de membre, à un site proposant des activités mensuelles reliées à la lecture, un lieu pour publier les poèmes de nos ados, un blogue d'auteurs bien connus, des quiz sur les romans ou auteurs jeunesse, etc... et qui offre toujours des prix intéressants pour les gagnants, soit des livres de lecture .

Cette formule a très bien fonctionné et nous avons même mis sur pied nos propres activités en collaboration avec la bibliothèque municipale de Saint-Léonard. Nous avons donc vécu un « Quiz Harry Potter », une visite d'une conteuse, Myriame El-Yamani, d'origine marocaine, produit un recueil de poèmes, en plus de participer à différentes activités du mois du Réseau CJ : le « mur des secrets littéraires » ou « un bijou de livre ». Très beau succès et une envie de vivre encore d'autres belles aventures littéraires pleines de plaisirs et d'émotions!

Ce fut pour nous une belle solution, alors que nous étions partagés entre le manque de temps et d'énergie et le désir de « vivre » la lecture avec les jeunes de chez-nous. Je vous invite à faire de même et on aura peut-être le plaisir d'échanger entre antennes locales!



Martine Fortin,  
technicienne en documentation,  
responsable de la co-antenne « Lire et délire »  
École secondaire Antoine-de-Saint-Exupéry

Association pour  
la promotion des  
services  
documentaires

5471, rue Taillon  
Montréal (Québec)  
H1K 4T7

Téléphone : 514 588-9400  
Télécopieur : 514 354-0267  
Courriel : [apsds@rtsq.qc.ca](mailto:apsds@rtsq.qc.ca)

Retrouvez-nous  
sur le web!

[http://  
rtsq.grics.qc.ca  
/apsds/](http://rtsq.grics.qc.ca/apsds/)

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'APSDS

VOUS RECEVREZ BIENTÔT UN COURRIEL VOUS INVITANT À PARTICIPER À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE NOTRE ASSOCIATION ET ÉGALEMENT À VOUS IMPLIQUER COMME MEMBRE ACTIF DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!!  
IL Y AURA TROIS POSTES EN ÉLECTION.

